

	Art. 2424 e art. 2425 del Codice Civile	Art 2424 et art. 2425 du Code Civil
	STATO PATRIMONIALE	ACTIF
A)	Crediti verso soci per versamenti ancora dovuti, con separata indicazione della parte già richiamata	Actionnaires, capital souscrit, avec mention du montant appelé
B)	Immobilizzazioni, con separata indicazione di quelle concesse in locazione finanziaria	Immobilisations
I)	Immobilizzazioni immateriali	Immobilisations incorporelles
1)	Costi di impianto e di ampliamento ( <sup>(2)</sup> costi di sviluppo;)	Frais d'établissement ( <sup>(2)</sup> coûts de développement ;)
3)	Diritti di brevetto industriale e diritti di utilizzazione delle opere dell'ingegno	Brevets, droits d'utilisation de procédés, logiciels
4)	Concessioni, licenze, marchi e diritti simili	Concessions et droits similaires, licences, marques et droits similaires
5)	Avviamento	Fonds commercial
6)	Immobilizzazioni in corso e acconti	Immobilisations en cours et acomptes
7)	Altre	Autres
Totale		Total
II)	Immobilizzazioni materiali	Immobilisations corporelles
1)	Terreni e fabbricati	Terrains et bâtiments
2)	Impianti e macchinario	Installations techniques et outillage
3)	Attrezzature industriali e commerciali	Outillage industriel et commercial
4)	Altri beni	Autres biens
5)	Immobilizzazioni in corso e acconti	Immobilisations en cours et acomptes
Totale		Total
III)	Immobilizzazioni finanziarie, con separata indicazione, per ciascuna voce dei crediti, degli importi esigibili entro l'esercizio successivo	Immobilisations financières, avec mention du montant exigible pendant l'exercice successif
1)	Partecipazioni in:	Participations dans :
a)	Imprese controllate	Sociétés contrôlées
b)	Imprese collegate	Sociétés liées
c)	Imprese controllanti	Sociétés mères
((d)	imprese sottoposte al controllo delle controllanti;)) <sup>(2)</sup>	Sociétés soumises au contrôle des sociétés mères ;)) <sup>(2)</sup>
((d-bis)	altre imprese;))	autres sociétés ;))
	<sup>(2)</sup> Crediti	Créances
a)	Verso imprese controllate	Vers sociétés contrôlées
b)	Verso imprese collegate	Vers sociétés liées
c)	Verso imprese controllanti	Vers sociétés mères
d)	Verso imprese sottoposte al controllo delle controllanti	Vers sociétés soumises au contrôle des sociétés mères
d-bis)	Verso altri))	Vers autres sociétés
3)	Altri titoli (strumenti finanziari derivati attivi;))	Autres participations (instruments financiers dérivés actifs ;))
Totale		Total
Totale immobilizzazioni (B)		Total immobilisations
C)	Attivo circolante	Actif circulant
I)	Rimanenze	Stock
1)	Materie prime, sussidiarie e di consumo	Matière premières, accessoires et de consommation
2)	Prodotti in corso di lavorazione e semilavorati	Biens en cours de production et semi-finis
3)	Lavori in corso su ordinazione	Travaux en cours de production sur commande

4)	Prodotti finiti e merci	Produits finis et marchandises
5)	Acconti	Acomptes
Totale		Total
II)	Crediti, con separata indicazione, per ciascuna voce, degli importi esigibili oltre l'esercizio successivo	Créances, avec mention du montant exigible pendant l'exercice successif
1)	Verso clienti	Vers clients
2)	Verso imprese controllate	Vers sociétés contrôlées
3)	Verso imprese collegate	Vers sociétés liées
4)	Verso controllanti	Vers sociétés mères
	(verso imprese sottoposte al controllo delle controllanti;	(vers sociétés soumises au contrôle des sociétés mères ;
5-bis)	Crediti tributari	Créances vers l'administration fiscale
5-ter)	Imposte anticipate	Impôts constatés d'avance
5-quater)	Verso altri)	Vers autres)
Totale		Total
III)	Attività finanziarie che non costituiscono immobilizzazioni	Actif financier autre que les titres immobilisés
1)	Partecipazioni in imprese controllate	Participations dans sociétés contrôlées
2)	Partecipazioni in imprese collegate	Participations dans sociétés liées
3)	Partecipazioni in imprese controllanti	Participations dans sociétés mères
3-bis)	Partecipazioni in imprese sottoposte al controllo delle controllanti	Participations dans sociétés soumises au contrôle des sociétés mères
4)	Altre partecipazioni	Autres participations
	(strumenti finanziari derivati attivi)	(instruments financiers dérivés actifs)
6)	Altri titoli	Autres titres
Totale		Total
IV)	Disponibilità liquide	Disponibilités liquides
1)	Depositi bancari e postali	Dépôts bancaires et postaux
2)	Assegni	Chèques
3)	Denaro e valori in cassa	Espèces et valeurs dans la caisse
Totale		Total
Totale attivo circolante C)		Total actif circulant
D)	Ratei e risconti	Charges et produits à rattacher à l'exercice et charges et produits constatés d'avance
	PASSIVO	PASSIF
A)	Patrimonio netto	Capital et réserves
I)	Capitale	Capital
II)	Riserva di sovrapprezzo delle azioni	Primes liées au capital social
III)	Riserva di rivalutazione	Ecart de réévaluation
IV)	Riserva legale	Réserve légale
V)	Riserve statutarie	Réserves statutaires
VI)	Altre riserve, distintamente indicate	Autres réserves, avec mention séparée
VII)	Riserva per operazioni di copertura dei flussi finanziari attesi	Réserve pour opérations de couverture des flux financiers attendus
VIII)	Utili (perdite) portati a nuovo	Report à nouveau (solde débiteur ou créiteur)
IX)	Utile (perdita) dell'esercizio	Résultat de l'exercice (bénéfice ou perte)
X)	Riserva negativa per azioni proprie in portafoglio	Réserve négative pour actions propres en portefeuille
Totale		Total
B)	Fondi per rischi e oneri	Provisions pour risques et charges
1)	Per trattamento di quiescenza e obblighi simili	Pour prévoyances et obligations similaires (contractuelles)
(( 2)	Per imposte, anche differite	Pour impôts, même différés

3)	Strumenti finanziari derivati passivi	Instruments financiers dérivés passifs
4)	Altri))	Autres
Totale		Total
C)	Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato	Pour prévoyance (TFR) (légale)
D)	Debiti, con separata indicazione, per ciascuna voce, degli importi esigibili oltre l'esercizio successivo	Dettes, avec mention séparée des montants exigibles après l'exercice successif
1)	Obbligazioni	Obligations
2)	Obbligazioni convertibili	Obligations convertibles
3)	Debiti verso soci per finanziamenti	Dettes vers associés pour financements
4)	Debiti verso banche	Dettes vers banques
5)	Debiti verso altri finanziatori	Dettes vers autres
6)	Acconti	Acomptes
7)	Debiti verso fornitori	Dettes vers fournisseurs
8)	Debiti rappresentati da titoli di credito	Dettes assorties par des titres de créances
9)	Debiti verso imprese controllate	Dettes sociétés contrôlées
10)	Debiti verso imprese collegate	Dettes vers sociétés liées
11)	Debiti verso controllanti	Dettes vers sociétés mères
11-bis)	Debiti verso imprese sottoposte al controllo delle controllanti	Dettes vers sociétés soumises au contrôle des sociétés mères
12)	Debiti tributari	Dettes vers l'administration fiscale
13)	Debiti verso istituti di previdenza e di sicurezza sociale	Dettes vers organismes de prévoyance et sécurité sociale
14)	Altri debiti	Autres dettes
Totale		Total
E)	Ratei e risconti	Charges et produits à rattacher à l'exercice et charges et produits constatés d'avance
	CONTO ECONOMICO	COMPTE DE RESULTAT
A)	Valore della produzione	Chiffre d'affaires
1)	Ricavi delle vendite e delle prestazioni	Vente de produits fabriqués, prestations de services
2)	Variazioni delle rimanenze di prodotti in corso di lavorazione, semilavorati e finiti	Variation des stocks des en cours de production de biens, de produits intermédiaires et finis
3)	Variazioni dei lavori in corso su ordinazione	Variation des travaux en cours de production sur commande
4)	Incrementi di immobilizzazioni per lavori interni	Augmentations d'immobilisations pour travaux internes
5)	Altri ricavi e proventi, con separata indicazione dei contributi in conto esercizio	Autres produits, avec mention séparée des contributions dans le compte de résultat
Totale		Total
B)	Costi della produzione	Coûts de la production
6)	Per materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	Pour matière premières, accessoires, de consommation et marchandises
7)	Per servizi	Pour services
8)	Per godimento di beni di terzi	Pour jouissance de biens de tiers
9)	Per il personale	Pour le personnel
a)	Salari e stipendi	Salaires et traitements
b)	Oneri sociali	Charges sociales
c)	Trattamento di fine rapporto	Pour prévoyance (TFR) (légale)
d)	Trattamento di quiescenza e simili	Pour prévoyance et obligations similaires (contractuelles)
e)	Altri costi	Charges diverses
10)	Ammortamenti e svalutazioni	Amortissements et dépréciations

a)	Ammortamento delle immobilizzazioni immateriali	Amortissement des immobilisations incorporelles
b)	Ammortamento delle immobilizzazioni materiali	Amortissement des immobilisations corporelles
c)	Altre svalutazioni delle immobilizzazioni	Autres dépréciations des immobilisations
d)	Svalutazioni dei crediti compresi nell'attivo circolante e delle disponibilità liquide	Dépréciations des créances comprises dans l'actif circulant et des disponibilités liquides
11)	Variazioni delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	Variations du stock des matières premières, accessoires, de consommation et de marchandises
12)	Accantonamenti per rischi	Provisions pour risques
13)	Altri accantonamenti	Autres provisions
14)	Oneri diversi di gestione	Charges diverses de gestion courante
Totale		Total
	Differenza tra valore e costi della produzione (A-B)	Différence entre chiffre d'affaires et coûts de la production
C)	Proventi e oneri finanziari	Gains et charges financières
15)	Proventi da partecipazioni, con separata indicazione di quelli relativi ad imprese controllate e collegate e di quelli relativi a controllanti e imprese sottoposte al controllo di queste ultime	Gains de participations, avec mention séparée de ceux concernant les sociétés contrôlées ou liées et de ceux relatifs aux sociétés mères et sociétés soumises au contrôle de ces dernières
16)	Altri proventi finanziari	Autres gains financiers
a)	Da crediti iscritti nelle immobilizzazioni, con separata indicazione di quelli da imprese controllate e collegate e di quelli da controllanti e da imprese sottoposte al controllo di queste ultime	De créances inscrites dans les immobilisations, avec mention séparée de ceux concernant les sociétés contrôlées et liées et de ceux de sociétés mères et de sociétés soumises au contrôle de ces dernières
b)	Da titoli iscritti nelle immobilizzazioni che non costituiscono partecipazioni	De titres inscrits dans les immobilisations qui ne constituent pas des participations
c)	Da titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni	De titres inscrits dans l'actif circulant qui ne constituent pas des participations
d)	Proventi diversi dai precedenti, con separata indicazione di quelli verso imprese controllate o collegate e di quelli controllanti da imprese sottoposte al controllo di queste ultime	Gains divers des précédents, avec mention séparée de ceux concernant les sociétés contrôlées et liées et de ceux de sociétés mères et de sociétés soumises au contrôle de ces dernières
17)	Interessi ed altri oneri finanziari, con separata indicazione di quelli verso imprese controllate e collegate e verso controllanti	Intérêts et autres charges financières, avec mention séparée de ceux vers des sociétés contrôlées et liées et vers les sociétés mères
17-bis)	Utili e perdite su cambi	Gains et pertes sur devises
Totale (15 + 16-17 + -17bis)		Total
D)	Rettifiche di valore di attività finanziarie	Ajustement de valeur d'activités financières
18)	Rivalutazioni	Réévaluations
a)	Di partecipazioni	De participations
b)	Di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni	D'immobilisations financières qui ne constituent pas des participations
c)	Di titoli iscritti all'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni	De titres inscrits à l'actif circulant qui ne constituent pas des participations
d)	Di strumenti finanziari derivati	D'instruments financiers dérivés
19)	Svalutazioni	Dépréciations
a)	Di partecipazioni	De participations
b)	Di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni	D'immobilisations financières qui ne constituent pas des participations

c)	Di titoli iscritti all'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni	De titres inscrits à l'actif circulant qui ne constituent pas des participations
d)	Di strumenti finanziari derivati	D'instruments financiers dérivés
Totale delle rettifiche (18-19)		Total des ajustements
Risultato prima delle imposte	(A-B+-C+-D)	Résultat avant imposition (A-B+-C+-D)
20)	Imposte sul reddito dell'esercizio, correnti, differite e anticipate	Impôts sur le revenu de l'exercice, courants, différés et constatés d'avance
21)	Utile (perdite) dell'esercizio	Bénéfice (perte) de l'exercice